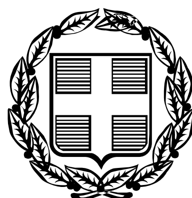


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 104**

5 Ιουνίου 2008

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. Φ. 3465/2/ΑΣ 713 (1)

Εφαρμογή της απόφασης 1011 (1995) του Συμβουλίου Ασφαλείας ΟΗΕ περί Ρουάντα.

Η ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

Τη διάταξη του άρθρου 1 του α.ν. 92 της 3/10.8.1967 «Περί εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως».

Προβαίνουμε στη δημοσίευση της απόφασης 1011 (1995) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι, δυνάμει του άρθρου 25 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών που κυρώθηκε με τον α.ν. 585/1945, υποχρεωτική για τα κράτη μέλη του Οργανισμού και παραγγέλλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της απόφασης αυτής.

Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της απόφασης στην αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση.

RESOLUTION 1011 (1995)

Adopted by the Security Council at its 3566th meeting, on 16 August 1995

The Security Council,

Recalling all its previous resolutions on the situation in Rwanda, in particular its resolutions 918 (1994) of 17 May 1994, 997 (1995) of 9 June 1995 and 1005 (1995) of 17 July 1995,

Having considered the report of the Secretary-General on monitoring of the restrictions on the sale or supply of arms dated 9 July 1995 (S/1995/552),

Having also considered the progress report of the Secretary-General on the United Nations Assistance Mission for Rwanda (UNAMIR) dated 8 August 1995 (S/1995/678),

Emphasizing that the uncontrolled circulation of arms, including to civilians and refugees, is a major cause of destabilization in the Great Lakes subregion,

Welcoming the proposal of the Government of Zaire to establish an international commission under United Nations auspices to investigate reports of arms supplies to former Rwandan government forces,

Recognizing that the registration and marking of weapons are of considerable assistance in monitoring and enforcing restrictions on the illicit deliveries of weapons,

Noting with great concern reports of military preparations and increasing incursions into Rwanda by elements of the former regime and underlining the need for effective measures to ensure that Rwandan nationals currently in neighbouring countries, including those in camps, do not undertake military activities aimed at destabilizing Rwanda or receive arms supplies, in view of the great likelihood that such arms are intended for use within Rwanda,

Stressing the need for representatives of all sectors of Rwandan society, excluding those political leaders suspected of planning and directing the genocide last year, to begin talks in order to reach an agreement on a constitutional and political structure to achieve lasting stability,

Taking note of the letter dated 5 July 1995 from the Permanent Representative of Rwanda to the United Nations addressed to the President of the Security Council (S/1995/547), requesting urgent action to lift the restrictions on the sale or supply of arms and matériel to the Government of Rwanda to ensure the security of the Rwandan population,

Welcoming the improvement in the working relations between the Government of Rwanda and UNAMIR and recalling the mandate of UNAMIR, as adjusted in resolution 997 (1995), in particular to help achieve national reconciliation,

Recalling that the prohibition on the delivery of arms and matériel to Rwanda was originally aimed at stopping the use of such arms and equipment in the massacres of innocent civilians,

Taking note of the Council's decision in resolution 997 (1995) to reduce the force level of UNAMIR, and reaffirming that the security of that country is the primary responsibility of the Government of Rwanda,

Deeply concerned by the situation in Rwanda's prisons and judicial system, particularly overcrowding, the lack of judges, detention of minors and elderly prisoners, and absence of speedy judicial or administrative review of charges, and in this respect, welcoming renewed efforts by the United Nations and donor countries, in coordination with the Government of Rwanda, to initiate, on an urgent basis, measures to improve this situation,

Underlining the need for increased efforts by the Government of Rwanda in the promotion of a climate of stability and trust in order to facilitate the return of Rwandan refugees in neighbouring countries,

A

1. Commends the efforts of the Secretary-General and his Special Envoy in pursuing regional responses to the problem of illicit arms supplies in the region and encourages the Secretary-General to continue his consultations in this regard;

2. Requests the Secretary-General, as proposed in paragraph 45 of his report (S/1995/678), to make recommendations to the Security Council, as soon as possible, on the establishment of a Commission mandated to conduct a full investigation to address allegations of arms flows to former Rwandan government forces in the Great Lakes region of Central Africa;

3. Calls upon the Governments of Rwanda and neighbouring States to cooperate with the Commission's investigation;

4. Encourages the Secretary-General to continue his consultations with the Governments of neighbouring States concerning the deployment of United Nations military observers in the airfields and other transportation points in and around border crossing points and calls on the neighbouring States to cooperate with and assist these observers to ensure that arms and related matériel are not transferred to Rwandan camps within their territories;

5. Requests the Secretary-General to report to the Council within one month of the adoption of this resolution on his efforts for the preparation and convening, at the earliest possible time, of the regional Conference on Security, Stability and Development, as well as for the convening of a regional meeting to address the problems facing the repatriation of refugees;

6. Calls upon the Government of Rwanda to continue its efforts to create an atmosphere of trust and confidence for the safe return of refugees and take further steps to resolve the humanitarian problems in its prisons, and to expedite disposition of the charges against those detained;

B

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

7. Decides that, with immediate effect and until 1 September 1996, the restrictions imposed by paragraph 13 of resolution 918 (1994) shall not apply with regard to the sale or supply of arms and related matériel to the Government of Rwanda through named points of entry on a list to be supplied by that Government to the Secretary-General, who shall promptly notify all Member States of the United Nations of the list;

8. Decides also that on 1 September 1996 the restrictions imposed by paragraph 13 of resolution 918 (1994) on the sale or supply of arms and related matériel to the Government of Rwanda shall terminate, unless the Council decides otherwise after its consideration of the second report of the Secretary-General referred to in paragraph 12 below;

9. Further decides, with a view to prohibiting the sale and supply of arms and related matériel to non-governmental forces for use in Rwanda, that all States shall continue to prevent the sale or supply, by their nationals or from their territories or using their flag vessels or aircraft, of arms and related matériel of all types, including weapons and ammunition, military vehicles and equipment, paramilitary police equipment and spare parts, to Rwanda, or to persons in the States neighbouring Rwanda if such sale or supply is for the purpose of the use of such arms or matériel within Rwanda, other than to the Government of Rwanda as specified in paragraphs 7 and 8 above;

10. Decides also that no arms or related matériel sold or supplied to the Government of Rwanda may be resold to, transferred to, or made available for use by, any State neighbouring Rwanda, or person not in the service of the Government of Rwanda, either directly or indirectly;

11. Further decides that States shall notify all exports from their territories of arms or related matériel to Rwanda to the Committee established by resolution 918 (1994), that the Government of Rwanda shall mark and register and notify to the Committee all imports made by it of arms and related matériel, and that the Committee shall report regularly to the Council on notifications so received;

12. Requests the Secretary-General to report to the Council within 6 months of the date of adoption of this resolution, and again within 12 months, regarding, in particular, the export of arms and related matériel referred to in paragraph 7 above, on the basis of the reports submitted by the Committee established by resolution 918 (1994);

13. Decides to remain actively seized of the matter.

Απόφαση 1011 (1995)

η οποία υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας στην 3566η συνεδρίασή του, της 16ης Αυγούστου 1995

Το Συμβούλιο Ασφαλείας,

Υπενθυμίζοντας όλες τις προηγούμενες αποφάσεις του, σχετικά με την κατάσταση στη Ρουάντα, ιδιαίτερα τις αποφάσεις του 918 (1994) της 17ης Μαΐου 1994, 997 (1995) της 9ης Ιουνίου 1995 και 1005 (1995) της 17ης Ιουλίου 1995,

Έχοντας εξετάσει την έκθεση του Γενικού Γραμματέα, σχετικά με τον έλεγχο των περιορισμών στην πώληση ή την προμήθεια όπλων, της 9ης Ιουλίου 1995 (S/1995/552),

Έχοντας επίσης εξετάσει την έκθεση προόδου του Γενικού Γραμματέα, σχετικά με την Αποστολή Βοήθειας των Ηνωμένων Εθνών για τη Ρουάντα (UNAMIR), της 8ης Αυγούστου 1995 (S/1995/678),

Υπογραμμίζοντας ότι η ανεξέλεγκτη κυκλοφορία όπλων, μεταξύ άλλων και προς πολίτες και πρόσφυγες, αποτελεί μείζονα αιτία αποσταθεροποίησης στην υποπεριοχή των Μεγάλων Λιμνών,

Χαιρετίζοντας την πρόταση της Κυβέρνησης του Ζαΐρ να συστήσει μια διεθνή επιτροπή, υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών, για να διερευνήσει τις αναφορές περί προμηθειών όπλων σε πρώην κυβερνητικές δυνάμεις της Ρουάντα,

Αναγνωρίζοντας ότι η καταγραφή και η σήμανση των όπλων αποτελούν υπολογίσιμη συνδρομή στον έλεγχο και στην επιβολή περιορισμών στις παράνομες παραδόσεις όπλων,

Σημειώνοντας, με μεγάλη ανησυχία, τις αναφορές περί στρατιωτικών προετοιμασιών και αυξανόμενων επιδρομών στη Ρουάντα, από στοιχεία του προηγούμενου καθεστώτος και υπογραμμίζοντας την ανάγκη για αποτελεσματικά μέτρα, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι υπήκοοι της Ρουάντα, οι οποίοι βρίσκονται αυτή την περίοδο σε γειτονικές χώρες, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων που βρίσκονται σε καταυλισμούς, δεν αναλαμβάνουν στρατιωτικές δραστηριότητες που αποσκοπούν στην αποσταθεροποίηση της Ρουάντα ή δεν δέχονται προμήθειες όπλων, εν όψει της μεγάλης πιθανότητας τα όπλα αυτά να προορίζονται για χρήση στο εσωτερικό της Ρουάντα,

Τονίζοντας την ανάγκη να αρχίσουν συζητήσεις οι αντιπρόσωποι όλων των τομέων της κοινωνίας της Ρουάντα, αποκλείοντας εκείνους τους πολιτικούς ηγέτες που είναι ύποπτοι για το σχεδιασμό και την καθοδήγηση της γενοκτονίας κατά το παρελθόν έτος, προκειμένου να επιτευχθεί συμφωνία για μια συνταγματική και πολιτική δομή που θα διασφαλίζει διαρκή σταθερότητα,

Λαμβάνοντας υπόψη την επιστολή της 5ης Ιουλίου 1995, από το Μόνιμο Αντιπρόσωπο της Ρουάντα στα Ηνωμένα Έθνη, η οποία απευθύνεται προς τον Πρόεδρο του Συμβουλίου Ασφαλείας (S/1995/547), με την οποία ζητούνται επείγουσες ενέργειες για την άρση των περιορισμών στην πώληση ή την προμήθεια όπλων και σχετικού υλικού προς την Κυβέρνηση της Ρουάντα, ώστε να διασφαλιστεί η ασφάλεια του πληθυσμού της Ρουάντα,

Χαιρετίζοντας τη βελτίωση στις σχέσεις εργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ρουάντα και της Αποστολής Βοήθειας των Ηνωμένων Εθνών για τη Ρουάντα (UNAMIR) και υπενθυμίζοντας την εντολή της Αποστολής Βοήθειας των Ηνωμένων Εθνών για τη Ρουάντα (UNAMIR), όπως ρυθμίζεται στην απόφαση 997 (1995), ιδιαίτερα για να βοηθήσει στην επίτευξη εθνικής συμφιλίωσης,

Υπενθυμίζοντας ότι η απαγόρευση της παράδοσης όπλων και σχετικού υλικού στη Ρουάντα αποσκοπούσε αρχικά στον τερματισμό της χρήσης τέτοιων όπλων και εξοπλισμού στις σφαγές αθώων αμάχων,

Λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου, στην απόφαση 997 (1995), να μειώσει το επίπεδο των δυνάμεων της Αποστολής Βοήθειας των Ηνωμένων Εθνών για τη Ρουάντα (UNAMIR), και επιβεβαιώνοντας ότι η ασφάλεια της χώρας αυτής αποτελεί πρωταρχική ευθύνη της Κυβέρνησης της Ρουάντα,

Ανησυχώντας βαθειά για την κατάσταση στις φυλακές και το δικαστικό σύστημα της Ρουάντα, ιδιαίτερα για τον υπερπληθυσμό, την έλλειψη δικαστών, την κράτηση ανηλίκων και ηλικιωμένων φυλακισμένων, και την απουσία ταχείας δικαστικής ή διοικητικής εξέτασης των κατηγοριών, και χαιρετίζοντας εν προκειμένω τις ανανεωμένες προσπάθειες των Ηνωμένων Εθνών και των δωρητριών χωρών, σε συντονισμό με την Κυβέρνηση της Ρουάντα, να θέσουν σε εφαρμογή, σε επείγουσα βάση, μέτρα για τη βελτίωση της κατάστασης αυτής,

Υπογραμμίζοντας την ανάγκη για αυξημένες προσπάθειες, από την Κυβέρνηση της Ρουάντα, για την προώθηση ενός κλίματος σταθερότητας και εμπιστοσύνης, προκειμένου να διευκολυνθεί η επιστροφή των προσφύγων της Ρουάντα που βρίσκονται στις γειτονικές χώρες,

Α

1. Επαινεί τις προσπάθειες του Γενικού Γραμματέα και του Ειδικού του Απεσταλμένου, για την επιδίωξη περιφερειακών απαντήσεων στο πρόβλημα των παράνομων προμηθειών όπλων στην περιοχή και ενθαρρύνει το Γενικό Γραμματέα να συνεχίσει τις διαβουλεύσεις του εν προκειμένω,

2. Ζητά από το Γενικό Γραμματέα, όπως προτείνεται στην παράγραφο 45 της έκθεσής του (S/1995/678), να διατυπώσει συστάσεις προς το Συμβούλιο Ασφαλείας, το συντομότερο δυνατό, σχετικά με τη σύσταση μιας Επιτροπής με την εντολή να διεξάγει μια πλήρη έρευνα, ώστε να επιληφθεί των ισχυρισμών για ροές όπλων προς πρώην κυβερνητικές δυνάμεις της Ρουάντα, στην περιοχή των Μεγάλων Λιμνών της Κεντρικής Αφρικής,

3. Καλεί τις Κυβερνήσεις της Ρουάντα και των γειτονικών Κρατών να συνεργαστούν στην έρευνα της Επιτροπής,

4. Ενθαρρύνει το Γενικό Γραμματέα να συνεχίσει τις διαβουλεύσεις του με τις Κυβερνήσεις των γειτονικών κρατών, σχετικά με την ανάπτυξη στρατιωτικών παρατηρητών των Ηνωμένων Εθνών στα αεροδρόμια και σε άλλα σημεία μεταφορών, στα συνοριακά σημεία διέλευσης και γύρω από αυτά και καλεί τα γειτονικά Κράτη να συνεργαστούν με τους παρατηρητές αυτούς και να τους βοηθήσουν, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα μεταφέρονται όπλα και σχετικό υλικό στους καταυλισμούς με υπηκόους της Ρουάντα που βρίσκονται στα εδάφη τους,

5. Ζητά από το Γενικό Γραμματέα να υποβάλει έκθεση προς το Συμβούλιο, μέσα σε ένα μήνα από την υιοθέτηση της παρούσας απόφασης, σχετικά με τις προσπάθειές του για την προετοιμασία και τη σύγκληση, το συντομότερο δυνατό, της περιφερειακής Διάσκεψης για την Ασφάλεια, τη Σταθερότητα και την Ανάπτυξη, καθώς επίσης και για τη σύγκληση μιας περιφερειακής συνάντησης για την αντιμετώπιση των προβλημάτων που θα αντιμετωπίσει ο επαναπατρισμός των προσφύγων,

6. Καλεί την Κυβέρνηση της Ρουάντα να συνεχίσει τις προσπάθειές της για τη δημιουργία μιας ατμόσφαιρας εμπιστοσύνης και βεβαιότητας για την ασφαλή επιστροφή των προσφύγων και να λάβει περαιτέρω μέτρα για την επίλυση των ανθρωπιστικών προβλημάτων στις φυλακές της, και να επισπεύσει την εκδίκαση των κατηγοριών κατά των ατόμων που βρίσκονται υπό κράτηση,

Β

Ενεργώντας σύμφωνα με το Κεφάλαιο VII του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών,

7. Αποφασίζει ότι, με άμεση ισχύ και μέχρι την 1η Σεπτεμβρίου 1996, οι περιορισμοί που επιβλήθηκαν με την παράγραφο 13 της απόφασης 918 (1994) δεν θα ισχύουν, όσον αφορά την πώληση ή προμήθεια όπλων και σχετικού υλικού προς την Κυβέρνηση της Ρουάντα, μέσω κατονομασμένων σημείων εισόδου, σε ένα κατάλογο που θα δοθεί από την Κυβέρνηση αυτή στο Γενικό Γραμματέα, ο οποίος θα ειδοποιήσει αμέσως όλα τα Κράτη Μέλη των Ηνωμένων Εθνών για τον κατάλογο,

8. Αποφασίζει επίσης ότι, την 1η Σεπτεμβρίου 1996, οι περιορισμοί που επιβλήθηκαν με την παράγραφο 13 της απόφασης 918 (1994) σχετικά με την πώληση ή την προμήθεια όπλων και σχετικού υλικού προς την Κυβέρνηση της Ρουάντα θα λήξουν, εκτός αν το Συμβούλιο αποφασίσει διαφορετικά, μετά από την εξέταση από αυτό της δεύτερης έκθεσης του Γενικού Γραμματέα, η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 12 κατωτέρω,

9. Περαιτέρω αποφασίζει, με σκοπό την απαγόρευση της πώλησης και προμήθειας όπλων και σχετικού υλικού σε μη κυβερνητικές δυνάμεις, για χρήση στη Ρουάντα, ότι όλα τα Κράτη θα συνεχίσουν να αποτρέπουν την πώληση ή προμήθεια, από υπηκόους τους ή από τα εδάφη τους ή με τη χρήση πλοίων που φέρουν τη σημαία τους ή αεροσκαφών εγγεγραμμένων στα μητρώα τους, όπλων και σχετικού υλικού όλων των τύπων, συμπεριλαμβανομένων όπλων και πυρομαχικών, στρατιωτικών οχημάτων και εξοπλισμού, εξοπλισμού και ανταλλακτικών παραστρατιωτικής αστυνομίας, προς τη Ρουάντα, ή σε πρόσωπα που βρίσκονται σε Κράτη που συνορεύουν με τη Ρουάντα, εάν μια τέτοια πώληση ή προμήθεια γίνεται με σκοπό τη χρήση αυτών των όπλων ή του σχετικού υλικού στο εσωτερικό της Ρουάντα, εκτός της περίπτωσης της Κυβέρνησης της Ρουάντα, όπως διευκρινίζεται στις παραγράφους 7 και 8 ανωτέρω,

10. Αποφασίζει επίσης ότι κανένα όπλο ή σχετικό υλικό που πωλείται ή προμηθεύεται στην Κυβέρνηση της Ρουάντα δεν μπορεί να μεταπωληθεί, μεταφερθεί, ή καταστεί διαθέσιμο προς χρήση σε οποιοδήποτε Κράτος συνορεύει με τη Ρουάντα, ή σε πρόσωπο που δεν βρίσκεται στην υπηρεσία της Κυβέρνησης της Ρουάντα, είτε άμεσα είτε έμμεσα,

11. Περαιτέρω αποφασίζει ότι τα Κράτη θα γνωστοποιούν όλες τις εξαγωγές όπλων ή σχετικού υλικού από τα εδάφη τους προς τη Ρουάντα στην Επιτροπή που έχει συσταθεί βάσει της απόφασης 918 (1994), ότι η Κυβέρνηση της Ρουάντα θα σημαδεύει, καταγράφει και γνωστοποιεί στην Επιτροπή όλες τις εισαγωγές όπλων και σχετικού υλικού που έχουν γίνει από αυτή, και ότι η Επιτροπή θα υποβάλει τακτικά εκθέσεις προς το Συμβούλιο, σχετικά με τις γνωστοποιήσεις που λαμβάνει με τον τρόπο αυτό,

12. Ζητά από το Γενικό Γραμματέα να υποβάλει έκθεση προς το Συμβούλιο, εντός 6 μηνών από την ημερομηνία υιοθέτησης της παρούσας απόφασης, και ξανά εντός 12 μηνών, σχετικά, ιδιαίτερα, με την εξαγωγή όπλων και σχετικού υλικού που αναφέρεται στην παράγραφο 7 ανωτέρω, βάσει των εκθέσεων που θα υποβληθούν από την Επιτροπή που έχει συσταθεί με την απόφαση 918 (1994),

13. Αποφασίζει να συνεχίσει να ασχολείται ενεργά με το θέμα.

Αθήνα, 23 Μαΐου 2008

Η ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

(2)

Εφαρμογή της απόφασης 1749 (2007) του Συμβουλίου Ασφαλείας ΟΗΕ περί Ρουάντα.

Η ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

Τη διάταξη του άρθρου 1 του α.ν. 92 της 3/10.8.1967 «Περί εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως».

Προβαίνουμε στη δημοσίευση της απόφασης 1749 (2007) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι, δυνάμει του άρθρου 25 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών που κυρώθηκε με τον α.ν. 585/1945, υποχρεωτική για τα κράτη μέλη του Οργανισμού και παραγγέλλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της απόφασης αυτής.

Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της απόφασης στην αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση.

Resolution 1749 (2007)

Adopted by the Security Council at its 5650th meeting on 28 March 2007

The Security Council,

Recalling its resolutions 918 (1994) of 17 May 1994, 1005 (1995) of 17 July 1995, 1011 (1995) of 16 August 1995, 1013 (1995) of 7 September 1995, 1053 (1996) of 23 April 1996, and 1161 (1998) of 9 April 1998,

Having considered'the report of the Security Council Committee established pursuant to resolution 918 (1994) concerning Rwanda of 28 December 2006 (S/2006/1049) and the oral report of the Chairman of the Security Council Committee established pursuant to resolution 918 (1994) concerning Rwanda of 13 March 2007,

Taking note of the letter dated 2 March 2007 from the Permanent Representative of Rwanda to the United Nations addressed to the President of the Security Council (S/2007/121) requesting the termination of the measures imposed by paragraph 11 of resolution 1011 (1995),

Recalling the termination on 1 September 1996 of the restrictions imposed by paragraph 13 of resolution 918 (1994) in accordance with paragraph 8 of resolution 1011 (1995) and reaffirming the measures imposed by paragraphs 9 and 10 of resolution 1011 (1995),

Stressing the importance of the cooperation of all States, in particular those in the region, with the Security Council Committees established pursuant to resolutions 918 (1994) and 1533 (2004) and with the Group of Experts established by resolution 1533 (2004), while carrying out its mandate as renewed by resolution 1698 (2006),

Stressing further the need for States in the region to ensure that arms and related materiel delivered to them are not diverted to or used by illegal armed groups,

Welcoming the positive developments in Rwanda and the Great Lakes Region, particularly the signing of the Pact on Security, Stability and Development in the Great Lakes Region at the Second Summit of the International Conference on the Great Lakes Region in Nairobi, Kenya, on 15 December 2006, and encouraging the signatories to ratify this pact as soon as possible and to provide for its expeditious implementation,

Reiterating its call upon the States of the region to deepen further their cooperation with a view to consolidating peace in the region,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. Decides to terminate with immediate effect the measures imposed by paragraph 11 of resolution 1011 (1995);

2. Decides to remain actively seized of the matter.

Απόφαση 1749 (2007)

η οποία υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας στην 5650η συνεδρίασή του, της 28ης Μαρτίου 2007

Το Συμβούλιο Ασφαλείας,

Υπενθυμίζοντας τις αποφάσεις του 918 (1994) της 17ης Μαΐου 1994, 1005 (1995) της 17ης Ιουλίου 1995, 1011 (1995) της 16ης Αυγούστου 1995, 1013 (1995) της 7ης Σεπτεμβρίου 1995, 1053 (1996) της 23ης Απριλίου 1996, και 1161 (1998) της 9ης Απριλίου 1998,

Έχοντας εξετάσει την έκθεση της Επιτροπής του Συμβουλίου Ασφαλείας, η οποία συστάθηκε σύμφωνα με την απόφαση 918 (1994), σχετικά με τη Ρουάντα, της 28ης Δεκεμβρίου 2006 (S/2006/1049) και την προφορική έκθεση του Προέδρου της Επιτροπής του Συμβουλίου Ασφαλείας, η οποία συστάθηκε σύμφωνα με την απόφαση 918 (1994), σχετικά με τη Ρουάντα, της 13ης Μαρτίου 2007,

Λαμβάνοντας υπόψη την επιστολή της 2ας Μαρτίου 2007, από το Μόνιμο Αντιπρόσωπο της Ρουάντα στα Ηνωμένα Έθνη, που απευθύνεται προς τον Πρόεδρο του Συμβουλίου Ασφαλείας (S/2007/121), ζητώντας τη λήξη των μέτρων που επιβλήθηκαν με την παράγραφο 11 της απόφασης 1011 (1995),

Υπενθυμίζοντας τη λήξη, την 1η Σεπτεμβρίου 1996, των περιορισμών που επιβλήθηκαν με την παράγραφο 13 της απόφασης 918 (1994), σύμφωνα με την παράγραφο 8 της απόφασης 1011 (1995) και επιβεβαιώνοντας τα μέτρα που επιβλήθηκαν με τις παραγράφους 9 και 10 της απόφασης 1011 (1995),

Τονίζοντας τη σημασία της συνεργασίας όλων των Κρατών, ιδιαίτερα εκείνων που βρίσκονται στην περιοχή, με τις Επιτροπές του Συμβουλίου Ασφαλείας, οι οποίες συστάθηκαν σύμφωνα με τις αποφάσεις 918 (1994) και 1533 (2004) και με την Ομάδα Εμπειρογνωμόνων η οποία συστάθηκε με την απόφαση 1533 (2004), ενώ υλοποιεί την εντολή της, όπως αυτή ανανεώθηκε με την απόφαση 1698 (2006),

Τονίζοντας περαιτέρω την ανάγκη, για τα Κράτη της περιοχής, να διασφαλίσουν ότι τα όπλα και το σχετικό υλικό, που τους παραδίδονται, δεν παρεκτρέπονται σε παράνομες ένοπλες ομάδες ή δεν χρησιμοποιούνται από αυτές,

Χαιρετίζοντας τις θετικές εξελίξεις στη Ρουάντα και στην Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών, ιδιαίτερα την υπογραφή του Συμφώνου για την Ασφάλεια, Σταθερότητα και Ανάπτυξη στην Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών, κατά τη Δεύτερη Σύνοδο Κορυφής της Διεθνούς Διάσκεψης σχετικά με την Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών, που πραγματοποιήθηκε στο Ναϊρόμπι της Κένυα, στις 15 Δεκεμβρίου 2006, και παροτρύνοντας τους υπογράφοντες να επικυρώσουν το Σύμφωνο αυτό, το συντομότερο δυνατό, και να προβλέψουν την ταχεία εφαρμογή του,

Επαναλαμβάνοντας την πρόσκλησή του προς τα Κράτη της περιοχής να εμβαθύνουν περαιτέρω τη συνεργασία τους, με σκοπό την εδραίωση της ειρήνης στην περιοχή,

Ενεργώντας σύμφωνα με το Κεφάλαιο VII του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών,

1. Αποφασίζει να τερματίσει, με άμεση ισχύ, τα μέτρα που επιβλήθηκαν με την παράγραφο 11 της απόφασης 1011 (1995),

2. Αποφασίζει να συνεχίσει να ασχολείται ενεργά με το ζήτημα.

Αθήνα, 23 Μαΐου 2008

Η ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr